

ONLINE jew ONLAJN? ✨

Sa mit-twaqqif tiegħu l-Kunsill tal-Malti kien konxju mid-diffikultajiet li kienet qed toħloq ir-regola ortografika tal-1984 dwar il-kitba tal-kliem mill-Ingliż. Il-kliem mill-Ingliż żdied sew fi lsienna u din ir-regola pjuttost qasira bdiet tinhass wiesgħa u vaga għal żmienna. Għalhekk il-Kunsill iddedika għaxar snin shaħ għad-diskussjoni ma' kull min kien interessat u ma' min juża l-aktar il-Malti f'xogħlu. Sa ma wasal għad-deċiżjonijiet tiegħu, il-Kunsill qies li jisma' lill-għalliema tal-Malti u mhux, lill-awturi u l-pubblikaturi, lill-ġurnalisti u x-xandara, lit-tradutturi u l-qarrejja tal-provi, lill-impjegati tas-settur pubbliku, kif ukoll lill-pubbliku ingenerali.

Imxejna sewwasew kif għamilna fil-varjanti ortografiċi, qabel ma ppubblikajna d-*Deciżjonijiet 1*, għax dak il-metodu ħadem tajjeb u saħħaħnieh. Fil-bidu tal-2008 għamilna stedina pubblika għar-reazzjonijiet fuq is-sugġett u ħriġna publikazzjoni bil-35 fehma li rċevejna. Din serviet ta' dokument għad-diskussjoni u fiha kien hemm ukoll ktibiet li taw ħarsa lejn il-kitba tal-kliem mill-Ingliż f'lingwi differenti. Fit-12 ta' April tal-istess sena organizzajna seminar li għalih attendew 'il fuq minn 300 ruħ.

Wara dan is-seminar waqqafna kumitat konsultattiv, magħmul minn nies minn oqsma differenti, biex jiddiskuti s-sugġett fid-dawl tar-reazzjonijiet li ħarġu mis-seminar u mill-ktibiet ippubblikati. Il-Kunsill tal-Malti ried jiżgura li ma jiddeċidix qabel ma jkun sema' u wiżen il-fehma ta' kull min xtaq jikkontribwixxi halli d-*Deciżjonijiet 2*, minbarra li jkun msejsa fuq prinċipji akkademiċi sodi, jirriflettu x-xewqat tal-pubbliku. Għalhekk impenja ruħu biex dan ix-xogħol ma jagħmlux b'għaġla żejda.

Wara li l-ewwel kumitat ipprezenta l-abbozz bil-konklużjonijiet tiegħu, il-Kunsill ħass li kellu jiffirma kumitat ieħor aktar tekniku biex jorqom l-abbozz

DAN L-ARTIKLU TAS-SUR THOMAS PACE JAGĦTI ĦARSA ĦAFIFA LEJN IL-PROĊESS TWIL TA' KONSULTAZZJONI LI WASSAL GĦALL-AĠĠORNAMENT TAR-REGOLA TAL-KITBA TAL-KLIEM MILL-INGLIŻ FIL- MALTI LI WARA 34 SENA MA BAQGHETX EFFETTIVA GĦAL ŻMIENNA U GĦAL MIN JIKTEB BIL-MALTI

ipprezentat u jkompli jistudja l-aspetti li kienu għadhom pendenti. Bdew jiġu organizzati wkoll laqgħat iżgħar ma' nies minn setturi partikolari li jużaw il-Malti f'xogħolhom biex id-diskussjonijiet ikunu aktar iffukati fuq il-ħtiġijiet individwali tagħhom. B'hekk, id-*Deciżjonijiet 2* ikunu jistgħu jqisu wkoll kuntesti ta' postijiet tax-xogħol differenti, ngħidu ahna tat-tradutturi u tal-pubblikaturi.

Ftit xhur wara, it-tieni kumitat ipprezenta l-abbozz tiegħu fuq is-sugġett u l-Kunsill ħass li kien wasal il-waqt li jorganizza seminar pubbliku ieħor. Fit-18 ta' Ġunju 2016 ittella' t-tieni seminar li xxandar dirett fuq l-internet biex ikunu jistgħu jsegwuh l-emigranti Maltin, it-tradutturi u l-qarrejja tal-provi tal-UE, u l-Għawdxin li ma setgħux jingħaqdu magħna.

Wara dan is-seminar b'attendenza numeruża, il-konsultazzjoni baqgħet miftuħa għal kull min xtaq jaqsam il-fehmiet tiegħu magħna fuq dak kollu li pprezentajna. Wara li tqiesu l-fehmiet validi kollha li daħlu, thejja r-rapport finali li ġie approvat b'mod unanimu mill-membri tal-Kunsill.

Il-Kunsill Nazzjonali tal-Ilsien Malti jirringrazzja lil kull min ha sehem fl-eżercizzju twil ta' konsultazzjoni billi esprima fehemtu direttament miegħu jew fil-mezzi tax-xandir. B'hekk id-diskussjoni setgħet tkun aktar mifruxa u twassal għal proposti iżjed maturi. Il-fehma ta' kulhadd tiswa u l-Kunsill semagħha u studjaha.

**Online. Din kelma komposta u nħalluha miktuba bl-Ingliż; ara B1 fit-tabella li jmiss.*



DEĊIŻJONIJET 2
IL-KITBA TAL-KLIEM
MILL-INGLIŻ FIL-MALTI

ID-DEĊIŻJONIJIET 2 FIL-QOSOR

A

LIEMA KELMA NUŻA?

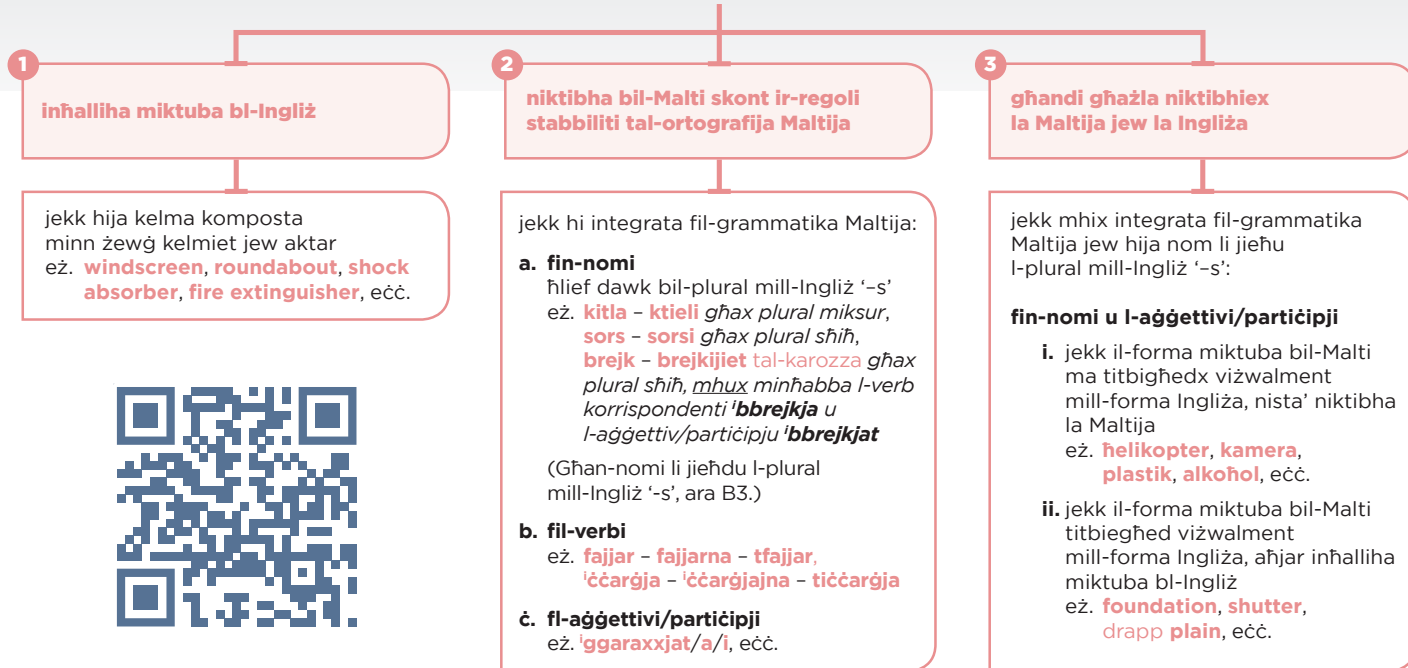
Jekk kelma mill-Ingliż...



B

KIF SE NIKTIBHA?

Jekk se nuża l-kelma mill-Ingliż...



Ċ

GĦANDI NIMMARKAHA?

Jekk se nħalli l-kelma bl-Ingliż...

